

Das neue Abkommen zwischen Kindergärten, Schulen und territorialen Diensten

genehmigt mit B.L.R. vom 26.07. 2004, Nr. 2684

A. Allgemeine Bestimmungen

A.1 Einleitende Bemerkungen

Jedes Kind, jeder Schüler, jede Schülerin hat ein grundlegendes Recht auf Erziehung und Bildung, das nicht durch Lernschwierigkeiten oder Beeinträchtigungen, die sich aus einer Schädigung ergeben, geschmälert werden darf; dies bedeutet, dass jedes Kind, jeder/e Schüler/in, unabhängig vom Schweregrad der funktionalen Beeinträchtigung, Anrecht auf den Besuch des Kinderhortes, -gartens und der Schule hat. Auch für Kinder mit Behinderung beginnt die Schulpflicht mit der Vollendung des 6. Lebensjahres (innerhalb 31. August). Sie haben das Recht und die Verpflichtung für mindestens 12 Jahre einen Bildungsweg zu besuchen.

Entsprechend den Zielsetzung des Landesgesetzes Nr. 20/83, Art. 1 Abs. 2 b wird ein Schwerpunkt sämtlicher Maßnahmen und Ressourcen dafür verwendet, um jenen Umständen vorzubeugen bzw. sie zu beseitigen, die die Entwicklung der Kinder/Schüler/innen beeinträchtigen und die Erreichung der höchstmöglichen Selbstständigkeit sowie die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben behindern.

Ausgehend von einem Menschenbild, das nicht die Defizite, sondern die Ressourcen in den Mittelpunkt stellt, erfolgt die Beschreibung der Kinder und Schüler/innen auf der Grundlage der ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health), erstellt von der Weltgesundheitsorganisation im Jahre 2002.

A.2 Gesetzliche Grundlagen

Das Landesgesetz Nr. 20/83 (in geltender Fassung) „Neue Maßnahmen zugunsten der Behinderten“, das staatliche Rahmengesetz Nr. 104/92, sowie das Landesgesetz Nr. 12/2000 „Autonomie der Schule“ und das

A. Disposizioni generali

A.1 Note introduttive

Tutti/e i/le bambini/e, tutti/e gli/le alunni/e hanno un diritto fondamentale all'educazione e alla formazione, che non può venir meno a causa di difficoltà di apprendimento o disabilità conseguenti al deficit; ciò significa che ogni bambino/a, ogni alunno/a ha il diritto di frequentare l'asilo nido, la scuola dell'infanzia e la scuola in generale indipendentemente dalla gravità del deficit. Anche per i/le bambini/e in situazione di handicap l'obbligo scolastico inizia col compimento del 6° anno di età (entro il 31 agosto). Essi/e hanno il diritto e il dovere di seguire un percorso di formazione della durata di 12 anni.

In conformità con le finalità poste nella legge provinciale n. 20/83, art. 1 comma 2b, si sottolinea che al centro di tutti gli interventi e di tutte le risorse saranno messe la prevenzione e la rimozione di quelle condizioni che impediscono lo sviluppo dei/delle bambini/e e degli/delle alunni/e, il raggiungimento della maggior autonomia possibile come la partecipazione alla vita sociale.

Avendo come punto di partenza una rappresentazione della persona, che mette al centro non i deficit, ma le risorse, la descrizione dei/delle bambini/e e degli/delle alunni/e viene effettuata sulla base dell'ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health), elaborata dalla Organizzazione mondiale della Sanità nel 2002.

A.2 Presupposti legislativi

La legge provinciale n. 20/83 (e successive modifiche) "Nuove provvidenze in favore dei soggetti portatori di handicap", la legge-quadro nazionale n. 104/92 e la legge provinciale n. 12/2000 "Autonomia

Vereinbarung – Accordo di programma

staatliche Delegierungsgesetz Nr. 53/2003 zur Schulreform, sowie die B.L.R. Nr. 3438/1995 und 935/2004 bilden die gesetzlichen Grundlagen dieser Vereinbarung.

A.3 Begriffsbestimmungen

In dieser Vereinbarung werden die von der Weltgesundheitsorganisation vereinbarten Begriffe in der dort festgelegten Bedeutung verwendet:

Schädigung: Mangel oder Defizit der anatomischen, psychischen oder physiologischen Funktionen und Strukturen des Körpers

Beeinträchtigung: Funktionsbeeinträchtigung oder – mangel aufgrund von Schädigungen, die typische Alltagssituationen behindern oder unmöglich machen

Behinderung: Nachteile einer Person aus einer Schädigung oder Beeinträchtigung

A.4 Ebenen der Vereinbarung

A.4.1 Landesebene

Diese Vereinbarung legt die allgemeinen Rahmenbedingungen fest, die für die gesamte Provinz gelten. Die Umsetzung in Bezug auf Leitlinien zur Zuweisung von zusätzlichem Personal, auf Terminplan der Kindergärten und Schulen der verschiedenen Sprachgruppen, Ausarbeitung der Vorlagen und Formulare erfolgt durch die Arbeitsgruppe für institutionsübergreifende Koordination innerhalb von 60 Tagen nach Inkrafttreten dieses Beschlusses. Diese Dokumente erhalten ihre Rechtsgültigkeit durch Rundschreiben der jeweiligen Schulamtsleiter und Abteilungsdirektoren bzw. Trägerschaft der Kinderhorte. Die Arbeitsgruppe für institutionsübergreifende Koordination ist auch zuständig für Ergänzungen und Abänderungen in diesem Bereich und zwar für die Dauer der Vereinbarung.

A.4.2 Bezirksebene

Um die Vereinbarung auf Landesebene auf

delle scuole" così come la legge delega nazionale n. 53/2003 per la riforma scolastica e le deliberazioni della Giunta Provinciale n. 3438/1995 e 935/2004 costituiscono i fondamenti giuridici di questo accordo.

A.3 Definizioni

In questo accordo di programma vengono utilizzati concetti concordati dall'organizzazione mondiale della sanità in un loro determinato significato.

Menomazione: restrizione o deficit delle funzioni anatomiche, psichiche o fisiologiche e delle strutture corporee

Disabilità: Disabilità funzionale o – restrizioni sulla base di menomazioni, che possono ostacolare la vita quotidiana della persona

Handicap: condizione di svantaggio di una persona in conseguenza di una menomazione o disabilità

A.4 Livelli dell'accordo

A.4.1 Livello provinciale

Questo accordo pone le condizioni generali valide per tutta la Provincia. L'applicazione riguardo alle linee guida per l'assegnazione del personale aggiuntivo, alla calendarizzazione delle scadenze per le scuole dell'infanzia e per le scuole di ogni ordine e grado dei diversi gruppi linguistici, all'elaborazione dei modelli e dei formulari sarà effettuata dal gruppo di lavoro per il coordinamento interistituzionale, entro 60 giorni dall'entrata in vigore della presente delibera. Tali documenti entreranno in vigore con circolari dei rispettivi intendenti scolastici e dei direttori di ripartizione o il gestore del nido. Il gruppo di lavoro per il coordinamento interistituzionale è competente anche per ulteriori integrazioni e variazioni in questo campo per la durata della convenzione.

A.4.2 Livello distrettuale

Al fine di adattare l'accordo a livello

Vereinbarung – Accordo di programma

die lokalen Bedürfnisse anzupassen, werden auf Bezirksebene auf Initiative der Interinstitutionellen Arbeitsgruppe detaillierte Leitfäden erarbeitet, die die Zusammenarbeit zwischen Schulen und Kindergärten, den Sanitätsbetrieben, den Gemeinden, den Bezirksgemeinschaften/dem Sozialbetrieb Bozen regeln.

In diesen Vereinbarungen werden die jeweiligen Kooperationspartner, deren konkrete Aufgaben, sowie Leitung und Koordinierung, Sitzungshäufigkeit und Informationsfluss festgelegt, um eine optimale Zusammenarbeit und Effizienz der geplanten Maßnahmen zu erreichen.

Aufgrund der Analyse der Situation in den jeweiligen Einzugsgebieten werden gemeinsam mit den dort vertretenen Diensten die entsprechenden Maßnahmen und Projekte geplant und umgesetzt. Ebenso werden auf diesen Ebenen Initiativen koordiniert und geplant, die der Integration der schulischen mit den außerschulischen Tätigkeiten dienen und sich ebenso auf die Integration von kulturellen, Sport- und Freizeitangeboten beziehen.

A.4.3 Ebene der einzelnen Einrichtung/Schule

Um spezifische Bedürfnisse der einzelnen Schule/Einrichtung besser zu berücksichtigen, können diese Abkommen mit privaten Trägern der Kultur- Bildungs- und Jugendarbeit schließen und diese über Projekte einbinden.

A.5 Zielsetzungen

Zielsetzungen sind:

- die Fähigkeiten der Kinder/Schüler/innen mit Beeinträchtigung im kommunikativen, sozialen, affektiven und kognitiven Bereich zu entwickeln und zu fördern. Dabei sind auch die für das Lernen hinderlichen und förderlichen Umweltfaktoren zu berücksichtigen;
- durch präventive Maßnahmen dem Entstehen von Schwierig-

provinciale ai bisogni locali, vengono elaborate su iniziativa del gruppo interistituzionale dettagliate linee guida per il livello distrettuale, che regolamentano il coordinamento tra le scuole dell'infanzia, le scuole di ogni ordine e grado, le aziende sanitarie, i comuni, le comunità comprensoriali, l'azienda servizi sociali di Bolzano.

In questi accordi vengono definiti i singoli partner, i relativi compiti concreti, la direzione e il coordinamento, la frequenza delle sedute e il flusso delle informazioni, al fine di raggiungere una collaborazione ottimale e l'efficienza dei provvedimenti programmati.

In base all'analisi della situazione nei singoli bacini d'utenza, i relativi interventi vengono programmati ed applicati insieme ai servizi rappresentati in loco. Allo stesso modo a questi livelli vengono programmate e coordinate iniziative che possano portare all'integrazione delle attività scolastiche con quelle extrascolastiche e mirino inoltre ad un'integrazione delle offerte culturali, sportive e di tempo libero.

A.4.3 Livello delle singole istituzioni/scuole

Per rispondere a bisogni specifici delle singole scuole o istituzioni queste possono stipulare accordi con gestori privati dei servizi culturali, formativi e giovani e coinvolgerli tramite progetti.

A.5 Finalità

Le finalità sono:

- sviluppare e promuovere nei/nelle bambini/e, negli/nelle alunni/e con disabilità le capacità nell'area comunicativa, sociale, affettiva e cognitiva. In tal senso devono essere presi in considerazione i fattori ambientali sia quelli che ostacolano sia quelli che favoriscono l'apprendimento;
- prevenire l'insorgere di difficol-

keiten in Bezug auf das Recht auf Erziehung und Bildung vorzubeugen und deren Auswirkungen zu minimieren. Diese präventiven Maßnahmen können sowohl im sozialen als auch im gesundheitlich-therapeutischen oder im pädagogisch-didaktischen Bereich angesiedelt werden;

- gemeinsam eine möglichst autonome Lebensplanung der Menschen mit Behinderung/ Beeinträchtigung zu unterstützen.

Diese Ziele sind nur durch genaue, kompetente Koordinierung zwischen den Einvernehmenspartnern erreichbar.

A.6 Zielgruppe

Kinder und Schüler/innen mit Beeinträchtigung und mit Schwierigkeiten im Lernen und Verhalten in Kinderhorten, Kindergärten und Schulen jeglicher Art und Stufe inklusive der Privatschulen aller drei Sprachgruppen.

A.7 Abkommenspartner auf Landesebene

Diese Bestimmungen regeln die Zusammenarbeit zwischen folgenden Einvernehmenspartnern:

- den Kindergärten und Schulen aller Art und Stufen
- der Schulverwaltung
- den Berufsbildungen und den Fachschulen für Land-, Forst- und Hauswirtschaft
- den verschiedenen Diensten der Sanitätsbetriebe
- den Gemeinden
- den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaften/Sozialbetrieb Bozen
- der Landesverwaltung.

Ebenso klären die Bestimmungen die Aufgaben und Funktionen der verschiedenen Einvernehmenspartner, sowie die grundlegenden Organisationsabläufe; zudem übernehmen die Einvernehmenspartner die Veröffentlichung, Bekanntmachung und

tà riguardanti il diritto all'educazione e alla formazione con adeguate misure preventive e ridurre al minimo gli effetti negativi. Dette misure preventive possono essere assunte sia in ambito sociale che sanitario-terapeutico come in quello pedagogico-didattico;

- sostenere insieme un progetto di vita, il più autonomo possibile, per le persone in situazione di handicap o con deficit.

Tali finalità sono realizzabili solo tramite un coordinamento preciso e competente dei partner dell'accordo.

A.6 Destinatari

Bambini/e e alunni/e con disabilità e con disturbi dell'apprendimento e del comportamento negli asili nido, scuole dell'infanzia e scuole di ogni ordine e grado, comprese le scuole private, dei tre gruppi linguistici.

A.7 Partner dell'accordo a livello provinciale

Queste disposizioni regolamentano la collaborazione fra le seguenti parti dell'accordo:

- le scuole dell'infanzia e le scuole di ogni ordine e grado
- l'amministrazione scolastica
- le scuole professionali e le scuole per la formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica
- i diversi servizi delle aziende sanitarie
- i comuni
- i servizi sociali delle comunità comprensoriali/dell'azienda servizi sociali di Bolzano
- l'amministrazione provinciale.

Le disposizioni chiariscono i compiti e le funzioni dei diversi enti partner dell'accordo, così come le procedure organizzative fondamentali; inoltre gli enti partecipanti gestiscono la pubblicazione, la notificazione e la diffusione dell'accor-

Vereinbarung – Accordo di programma

Verbreitung des Abkommens, sowie die Schulung des Personals für den jeweiligen Zuständigkeitsbereich. Diese Schulung kann sowohl institutionsübergreifend, als auch institutionsspezifisch erfolgen.

A.8 Dauer der Vereinbarung

Die Bestimmungen gelten ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Beschlusses der Landesregierung für 5 Jahre.

A.9 Überprüfen der Vereinbarung

Die einzelnen Dienste, Schulen, Ämter erarbeiten innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten des Einvernehmens Qualitätsstandards für die eigenen Dienstleistungen. Diese beziehen sich auf:

- zeitliches Ausmaß innerhalb dessen bestimmte Dienstleistungen zu erfolgen haben
- Formen des Informationsflusses der Dokumentation
- Formen der Überprüfung der Effektivität der Maßnahmen.

Die Abkommenspartner, vertreten in den verschiedenen Arbeitsgruppen, überprüfen in Zweijahresabständen gemeinsam auf den verschiedenen Ebenen aufgrund gemeinsamer Qualitätsindikatoren die Effektivität der Maßnahmen.

Nach Ablauf der 5 Jahre kann das Abkommen für weitere 3 Jahre verlängert werden.

A.10 Verantwortung für die Einhaltung der Vereinbarung

Direktoren und Direktorinnen und Leiter/innen der Dienste haben die Aufgabe in ihrem Zuständigkeitsbereich für die Einhaltung der Vereinbarung zu sorgen.

A.11 Informationsfluss

Um einen kontinuierlichen Informationsfluss zwischen den Partnern zu gewährleisten, werden generelle Mitteilungen und

do come pure la formazione del personale per il proprio ambito di competenza. Detta formazione può avvenire sia a livello interistituzionale che a livello di ciascuna istituzione .

A.8 Durata dell'accordo

Le disposizioni hanno valore dal momento dell'entrata in vigore della deliberazione della giunta provinciale per un periodo di 5 anni.

A.9 Valutazione dell'accordo

I singoli servizi, istituzioni scolastiche, uffici elaborano entro un anno dall'entrata in vigore dell'accordo indicatori di qualità per le prestazioni dei propri servizi. Gli indicatori si riferiscono a:

- definizione dei tempi entro i quali devono essere erogate terminate prestazioni dei servizi
- modalità del flusso di informazioni e della documentazione
- modalità di valutazione dell'efficacia degli interventi.

I partner dell'accordo, rappresentati nei diversi gruppi di lavoro, valutano insieme, nel corso del secondo anno di applicazione dell'accordo, nei diversi livelli, sulla base degli indicatori di qualità l'efficacia degli interventi.

Trascorsi 5 anni l'accordo può essere prolungato per altri 3 anni.

A.10 Responsabilità per l'adempimento dell'accordo

I/le dirigenti delle scuole e dei servizi hanno il compito di sorvegliare l'adempimento dell'accordo nel proprio ambito di competenza.

A.11 Flusso delle informazioni

Per agevolare il flusso costante di informazioni tra gli enti partecipanti, verranno inviate ai/alle dirigenti di tutti i partner i-

Vereinbarung – Accordo di programma

Rundschreiben allgemeinen Charakters an die Leiter/innen aller Partnerinstitutionen gesendet. Diese sorgen für die Information der Mitarbeiter der Dienste.

Innerhalb der einzelnen Institutionen wird durch transparente Dokumentation der Informationsfluss gewährleistet.

A.12 Vorrang bei Maßnahmen

Bei allen Maßnahmen haben jene Vorrang, bei denen es sich um schwerwiegende Situationen laut L.G. Nr.20/83 Art. 1 Abs. 4 ter handelt.

B. Verteilung der Aufgaben

B.1 Aufgaben der Landesverwaltung

B.1.1 Bereitstellung der finanziellen Mittel zur Durchführung der vorgesehenen Maßnahmen in Bezug auf:

- die Zuweisung von Behindertenerziehern und -erzieherinnen, sowie von Behindertenbetreuern und -betreuerinnen
- soziale Risikosituationen an Schulen. Für diese sind neue Modelle der sozialpädagogischen Arbeit in Zusammenarbeit mit Sozialdiensten, Sanitätsbetrieben und Schulen zu entwickeln und umzusetzen
- den Ankauf behindertenspezifischer Lehrmittel
- die Durchführung des spezifischen Transports
- die Umsetzung aller weiteren für notwendig befundenen Maßnahmen
- den Abbau von architektonischen Barrieren in den Gebäuden, die dem Land gehören, laut festgesetztem Programm, welches den Zeitplan des LG Nr. 7 vom 21. März 2002 befolgt
- den Einbau behindertengerechter Toiletten mit Duschen, Wickeltischen
- die Vermeidung von architektoni-

stuzionali comunicazioni e circolari a carattere generale. Questi provvederanno all'informazione dei relativi collaboratori.

All'interno delle singole istituzioni si dovrà garantire con documentazione trasparente il flusso delle informazioni.

A.12 Priorità degli interventi

Hanno la priorità gli interventi in caso di situazioni riconosciute gravi secondo la L.P. n. 20/83, art. 1, comma 4 ter.

B. Compiti degli enti partecipanti

B.1 Compiti dell'Amministrazione Provinciale

B.1.1 Messa a disposizione dei mezzi finanziari per l'attuazione degli interventi relativi a:

- l'assegnazione di educatori/educatrici per portatori di handicap e di assistenti a portatori di handicap
- situazioni sociali a rischio nelle scuole. Per questi casi si devono applicare e sviluppare nuovi modelli di lavoro socio-pedagogico in collaborazione con i servizi sociali, le aziende sanitarie e le scuole
- l'acquisto di mezzi didattici specifici nell'ambito dell'handicap
- la realizzazione dei servizi di trasporto specifici
- la realizzazione di tutti gli interventi ulteriori ritenuti necessari
- l'abbattimento delle barriere architettoniche negli edifici di proprietà della Provincia, secondo il piano approvato, ai sensi della L.P. n.7 del 21 marzo 2002
- l'installazione di servizi igienici attrezzati per l'handicap con doccia e fasciatoi
- l'evitare le barriere architettoniche

Vereinbarung – Accordo di programma

- o schen Barrieren bei Neubauten
- o den Ankauf und Einbau von Hilfsmitteln für den Zugang und Besuch der Einrichtungen in Bezug auf Material und Vorrichtungen (z.B. Hebevorrichtungen) in kompetenz geeigneten Schulen und die Gewährleistung der Wartung derselben
- o die integrationsspezifischen Aus- und Weiterbildung des Personals der Schule, der Kindergärten, Kinderhorte, Sozialdienste und der Sanitätsbetriebe, wobei auch gemeinsame Veranstaltungen vorgesehen werden können
- o den Einsatz der Arbeitsgruppen auf Landesebene (Arbeitsgruppe für Integration an den jeweiligen Schulämtern, institutionsübergreifende Arbeitsgruppe) und die Durchführung von Initiativen der Forschung, Fortbildung und Dokumentation der institutionsübergreifenden Arbeitsgruppe
- o nelle nuove costruzioni
- o l'acquisto e installazione di ausili per l'accesso alle istituzioni e la frequenza delle stesse riguardo a materiale e attrezzature (p. es. sistemi di sollevamento) nelle scuole di propria competenza garantendone la manutenzione
- o la formazione e l'aggiornamento nell'ambito specifico dell'integrazione del personale delle scuole, delle scuole dell'infanzia, degli asili nido, dei servizi sociali e delle aziende sanitarie, con la possibilità inoltre di iniziative congiunte
- o l'istituzione dei gruppi di lavoro a livello provinciale (gruppo di lavoro per l'integrazione in ciascuna intendenza scolastica, gruppo di lavoro per il coordinamento interistituzionale) e la realizzazione di iniziative nell'ambito della ricerca, l'aggiornamento e la documentazione del gruppo di lavoro interistituzionale

B.1.2 Aufgaben der Schulämter, der Abteilungen für Berufsbildung, der Abteilung für die land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung

- o Zuweisung der Integrationskindergärtner/innen und –lehrpersonen im Rahmen des von der Landesregierung genehmigten Plansolls
- o integrationsspezifische Weiterbildung für Direktoren und Direktorinnen, Lehrpersonen, Behindertenbetreuer/innen, nichtunterrichtendes Personal, sowie Eltern auf Landes- und Bezirksebene
- o Angebot einer dezentralisierten Beratung im Rahmen der personellen und gesetzlichen Möglichkeiten
- o Ausbau des Dokumentationszentrums für fach- und integrationsspezifische Literatur, spezifische Lehr- und Lernmittel, technische Geräte

B.1.2 Compiti delle intendenze scolastiche, delle ripartizioni per la formazione professionale e per la formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica

- o assegnazione degli insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia e di ogni ordine e grado nell'ambito dell'organico approvato dalla Giunta Provinciale
- o aggiornamento specifico sui temi dell'integrazione per dirigenti scolastici, personale insegnante, assistenti agli alunni portatori di handicap, personale non insegnante, genitori, sia a livello provinciale che di distretto
- o offerta di consulenza decentralizzata nel quadro delle possibilità personali e legislative
- o potenziamento del centro di documentazione con letteratura specialistica nell'ambito dell'integrazione, sussidi specifici per l'insegnamento e l'apprendimento, ausili

Vereinbarung – Accordo di programma

- Kontinuierliche und aktualisierte Datenerhebung in Bezug auf Schüler/innen mit FD, Integrationslehrpersonen und Behindertenbetreuer/innen
- Reduzierung der Schüler/innenzahl pro Gruppe/Klasse in schwerwiegenden Situationen, auch auf Antrag der Arbeitsgruppen für Integration der einzelnen Schulämter, sowie der Abteilungen der Berufsbildung
- Zuweisung zusätzlicher finanzieller Mittel für den Ankauf behinderungsspezifischer Lehr- und Lernmittel laut internem Modus der verschiedenen Schultypen und Sprachgruppen
- Entwicklung neuer Konzepte und Modelle und Ausarbeitung entsprechender Maßnahmen – auch in Zusammenarbeit mit anderen Diensten auf Landesebene, um sich an die sich laufend ändernde Situation anzupassen und die Qualität der Integration kontinuierlich zu überprüfen und zu verbessern. Dies erfolgt auch unter Einbezug aktueller Erkenntnisse aus der Forschung
- Namhaftmachung der Mitglieder der einzelnen Arbeitsgruppen
- **tecnic**
- raccolta di dati continua e aggiornata in riferimento ad alunni/e con DF, insegnanti di sostegno e assistenti agli alunni portatori di handicap
- riduzione del numero degli/delle alunni/e per sezione/classe in situazioni gravi, anche su richiesta dei gruppi di lavoro per l'integrazione delle singole intendenze scolastiche come delle ripartizioni della formazione professionale
- assegnazione di ulteriori mezzi finanziari per l'acquisto di sussidi specifici per l'handicap secondo le modalità interne delle diverse tipologie di scuole e dei gruppi linguistici
- sviluppo di nuove concezioni e modelli ed elaborazione dei relativi interventi - anche in collaborazione con altri servizi a livello provinciale, in modo da adeguarsi alla situazione in continua evoluzione, monitorare continuamente e migliorare la qualità dell'integrazione anche alla luce delle attuali conoscenze della ricerca
- designazione dei componenti dei singoli gruppi di lavoro

B.1.3. Aufgaben der Abteilung Sozialwesen

- Integration der Maßnahmen des Sozialwesens mit den Maßnahmen anderer betroffener Bereiche
- Erbringung der Leistungen der ergänzenden Sozialfürsorge
- Personalentwicklung und Personalplanung
- Finanzierung der Behindertenbetreuer/innen an den Kinderhorten bzw. des Kinderbetreuungsdienstes
- Namhaftmachung des Mitgliedes für die institutionsübergreifende Arbeitsgruppe
- Beratung beim Abbau architektonischer Barrieren

B.1.3. Compiti della Ripartizione Servizi Sociali

- integrazione degli interventi dei servizi sociali con gli interventi di altri ambiti
- erogazione delle prestazioni della previdenza sociale integrativa
- sviluppo e pianificazione del personale
- finanziamento del personale assistente ai bambini in situazione di handicap negli asili nido e del servizio assistenza ai bambini
- nomina del componente per il gruppo di lavoro interistituzionale
- consulenza per l'abbattimento delle barriere architettoniche

B.2 Aufgaben der Kinderhorte, Kindergärten und Schulen jeglicher Art und Stufe

- Frühzeitiges Erkennen der individuellen Problemsituationen und Ableitung der daraus folgenden spezifischen didaktischen Maßnahmen
- Bei auffälligen Kindern/ Schülern und Schülerinnen müssen Kindergarten und Schule zuerst auf die eigenen Ressourcen und auf die Angebote der Beratungsdienste des Schulamtes zurückgreifen. Falls diese nicht ausreichen werden die Sanitätsbetriebe einbezogen. Bei sozialen Problemsituationen, die sich aus dem Umfeld ergeben, wird die Zusammenarbeit mit dem Sozialdienst aktiviert (soziale Verwahrung, Gewalt usw.)
- Einsetzen und Aktivieren der Arbeitsgruppe für Integration auf Direktionsebene (mit Ausnahme vom Kinderhort)
- Verankern der integrativen Grundsätze im Schulprogramm
- Setzen aller notwendigen Maßnahmen, um den Schüler/die Schülerin aufnehmen zu können (Abbau von architektonischen Barrieren, Ankauf von notwendigen Einrichtungsgegenstände, Übertrittsgespräche, rechtzeitige Information aller Betroffenen usw.)
- Setzen der schulinternen Maßnahmen: unterrichtsspezifische Differenzierungsmaßnahmen, unterrichtsorganisatorische Maßnahmen (offene Klassen, Werkstattunterricht, schulergänzende Tätigkeiten, Reduzierung der Kinder/Schüler/innenzahl in den betreffenden Gruppe/Klasse); individuelle Lernwege, um Integration und Inklusion aller Kinder, Schüler/innen zu ermöglichen
- Meldung der Kinder, Schüler/innen mit Schwierigkeiten an die Dienste der Sanitätsbetriebe zwecks Abklärung der Schwierigkeiten. Dies

B.2 Compiti degli asili nido, delle scuole dell'infanzia e delle scuole di ogni ordine e grado

- riconoscimento precoce delle situazioni problematiche e avvio degli interventi specifici di natura didattica
- nel caso di bambini/alunni/e con difficoltà evidenti le scuole devono ricorrere inizialmente alle proprie risorse e alle offerte dei servizi di consulenza dell'Intendenza scolastica. Nel caso in cui queste risorse non siano sufficienti vengono coinvolte le AA.SS.LL. Nei casi di difficoltà di carattere sociale, legati all'ambiente, viene attivata la collaborazione con il servizio sociale (abbandono sociale, violenza, ecc.)
- istituzione e attivazione del gruppo di lavoro per l'integrazione a livello di istituzione scolastica (ad eccezione degli asili nido)
- inserimento dei principi dell'integrazione nel POF
- stabilire gli interventi necessari all'accoglienza degli/delle alunni/e (eliminazione delle barriere architettoniche, acquisto dei necessari arredi, colloqui di passaggio, tempestiva informazione a tutte le persone coinvolte ecc.)
- stabilire gli interventi interni alla scuola: interventi differenziati specifici nell'ambito didattico, interventi specifici nell'ambito dell'organizzazione (classi aperte, laboratori didattici, attività extrascolastiche, riduzione del numero dei/delle bambini/e, alunni/e nelle sezioni/classi interessate); percorsi di formazione individualizzati per promuovere l'integrazione e l'inclusione di tutti/e i/le bambini/e, alunni/e
- segnalazione dei/delle bambini/alunni/e con difficoltà ai servizi delle aziende sanitarie al fine dell'accertamento delle difficoltà stes-

Vereinbarung – Accordo di programma

- kann nur im Einvernehmen mit den Eltern, Erziehungsberechtigten, bzw. bei Nichtbeachtung der Erziehungspflicht mit dem Jugendgericht erfolgen
- Meldung der Kinder/Schüler/innen mit schwerwiegenden psychosozialen Risikofaktoren an die Sozialdienste zwecks Setzen der entsprechenden Maßnahmen bzw. Erarbeitung eines individuellen Hilfeplanes
 - Einbezug externer personeller Ressourcen im Rahmen der eigenen Haushaltsmittel (z.B. therapeutische Angebote für Schüler/innen und Schüler/innengruppen, falls von Seiten der Dienste der Sanitätsbetriebe nicht das notwendige Personal zur Verfügung gestellt werden kann)
 - Ansuchen um zusätzliche Maßnahmen an die dafür zuständigen Ämter:
 - Ansuchen um die Zuweisung von Integrationskindergärtnerinnen, -lehrpersonen und Behindertenbetreuer/innen
 - Ansuchen für den behindertenspezifischen Transport
 - Ansuchen um finanzielle Zuweisungen für den Ankauf spezifischer Lehr- und Lernmittel
 - Ansuchen um Finanzierung der Behindertenbetreuer/innen im Kinderhort
 - Einberufen der Treffen zur individuellen Planung, Förderung und Überprüfung der Maßnahmen im Rahmen des Individuellen Erziehungsplanes. Dafür ist der gesamte Klassenrat zuständig. Der Individuelle Erziehungsplan ist in schriftlicher Form den Eltern und den Sanitätsbetrieben zu übermitteln
 - Das Einberufen der Treffen zum Übertritt der Kinder/Schüler/innen von einer Institution/Schulstufe in die nächste erfolgt nach terminli-
- se. Ciò può avvenire solo in accordo con i genitori, con chi ha la potestà genitoriale o, in caso di inosservanza dell'obbligo educativo, con il tribunale per i minori
- segnalazione dei/delle bambini/e, alunni/e con gravi fattori di rischio psicosociale ai servizi sociali per stabilire i relativi interventi o per elaborare un piano di aiuto individualizzato
 - incarico di personale esterno utilizzando le risorse finanziarie della singola istituzione (p. es. offerte terapeutiche per alunni/e e gruppi di alunni/e, nel caso in cui da parte dei servizi dell'azienda sanitaria non possa essere messo a disposizione il personale necessario)
 - richiesta di interventi aggiuntivi agli uffici competenti:
 - richieste di assegnazione di personale di sostegno per le scuole dell'infanzia, per le scuole di ogni ordine e grado e assistenti agli alunni portatori di handicap
 - richieste per il trasporto specifico
 - richieste di assegnazioni finanziarie per l'acquisto di sussidi didattici specifici
 - richieste di finanziamento per l'assunzione del personale assistente ai portatori di handicap negli asili nido
 - convocazioni degli incontri per i piani individualizzati, promozione e verifica degli interventi nell'ambito dei piani educativi individualizzati. L'intero consiglio di classe ha la responsabilità del piano educativo individualizzato. Il piano educativo individualizzato deve essere trasmesso per iscritto ai genitori e alle aziende sanitarie
 - la convocazione degli incontri per il passaggio dei/delle bambini/e, alunni/e da un grado di scuola al

Vereinbarung – Accordo di programma

- cher Abstimmung mit den Vertretern und Vertreterinnen der Sanitätsbetriebe in schriftlicher Form auf Initiative der Abgangsschule bzw. abgebenden Institution
- Namhaftmachung eines Koordinators/einer Koordinatorin für den Bereich der Integration auf Direktionsebene bzw. eine/n Verantwortliche/n für Integration an den Landesberufsschulen und Fachschulen
 - Organisation integrationsspezifischer Weiterbildung für das gesamte Schul-, Kindergarten- und Kinderhortpersonal
 - Setzen frühzeitiger Orientierungsmaßnahmen, um rechtzeitig besondere Neigungen, Interessen und Stärken des Schülers/der Schülerin aufzuzeigen, erfahrbar zu machen und zu unterstützen
 - Planung und Umsetzung individueller Ausbildungsprojekte in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, um eine auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmte Förderung zu ermöglichen
 - Planung und Umsetzung konkreter Möglichkeiten der Arbeitseingliederung auch durch Stages, Praktika, um eine möglichst autonome Lebensplanung zu gewährleisten
 - Teilnahme des Personals der Kinderhorte an integrationsspezifischen Weiterbildungen des gesamten Kindergartenpersonals
 - Kontinuierliche Elternarbeit durch Einbezug der Eltern als Partner in der Erziehungsarbeit
- successivo viene effettuata, dopo aver concordato le date con i rappresentanti delle aziende sanitarie, per iscritto, su iniziativa della scuola o istituzione di provenienza
- designazione rispettivamente di un/a coordinatore/coordinatrice per l'ambito dell'integrazione a livello di istituzione scolastica e di un/a responsabile per l'integrazione nelle scuole professionali provinciali
 - organizzazione di aggiornamento specifico nell'ambito dell'integrazione per il personale complessivo delle scuole di ogni ordine e grado, delle scuole dell'infanzia e degli asili nido
 - stabilire interventi di orientamento precoci per individuare tempestivamente le particolari attitudini, interessi e punti di forza degli/delle alunni/e, renderli noti e sostenerli
 - programmazione e attuazione di progetti formativi individualizzati in collaborazione con altre istituzioni, per permettere uno sviluppo in armonia con le necessità individuali
 - programmazione e attuazione di possibilità concrete di inserimento nel lavoro anche tramite stages, periodi di tirocinio per garantire un progetto di vita il più autonomo possibile
 - partecipazione del personale degli asili nido a corsi di aggiornamento specifici nell'ambito dell'integrazione previsti per il personale delle scuole dell'infanzia
 - continuo coinvolgimento dei genitori quali partner nel processo educativo

B.3 Aufgaben der Sanitätsbetriebe

- Abklären der Fähigkeiten und Schwierigkeiten der den Diensten gemeldeten Kinder/Schüler/innen
- Rückmeldung an Eltern und bei de-

B.3 Compiti delle aziende sanitarie

- fare accertamenti sulle capacità e difficoltà dei bambini/e, alunni/e segnalati/e ai servizi
- comunicazione ai genitori e, con il

Vereinbarung – Accordo di programma

- ren Einvernehmen an Kindergarten und Schule über die Ergebnisse der Abklärung
- Unterstützung der Eltern in der Auseinandersetzung mit und der Akzeptanz der Beeinträchtigung und im Umgang damit
 - Erstellen eines Berichtes, einer Funktionsbeschreibung bzw. einer Funktionsdiagnose (je nach Ergebnis der Abklärung) in Zusammenarbeit aller involvierten Fachkräfte
 - Gespräch mit den Kindergärten/Schulen zur Vorstellung der Erstdiagnose. Teilnahme an den Treffen und Mitarbeit bei der Erstellung und Überprüfung der individuellen Erziehungspläne auf Anfrage der verschiedenen Partner bzw. eines Partners
 - Teilnahme an den Treffen zur Ausarbeitung des funktionellen Entwicklungsprofils beim Übertritt von einer Schulstufe in die nächste, bzw. vom Kindergarten in die Schule nach entsprechender neuerlicher Abklärung durch die Dienste; Teilnahme am ersten Treffen nach dem Übertritt mit den neuen Lehrpersonen
 - Teilnahme an zusätzlichen Besprechungen je nach den spezifischen Erfordernissen
 - Durchführung therapeutischer Maßnahmen in Absprache mit Eltern und Schule, Kindergarten und Kinderhort, auch als präventive Maßnahme
 - Zuweisung von Hilfsmitteln (Prothesen, Rollstühle,...)
 - Krisenintervention
 - Namhaftmachung von Vertretern und Vertreterinnen in der Arbeitsgruppe für Integration auf Direktionsebene, in der Arbeitsgruppe für Integration an den Schulämtern und in der Arbeitsgruppe für institutionsübergreifende Koordinierung
 - Einstellung des für die Umsetzung
- loro consenso, alle scuole dell'infanzia e alle scuole di ogni ordine e grado dei risultati degli accertamenti
- sostegno dei genitori nel percorso dell' accettazione del deficit e dell'handicap e nel rapporto con esso
 - redazione di una relazione, di una valutazione funzionale o di una diagnosi funzionale (secondo il risultato dell'accertamento) in collaborazione con tutti gli specialisti coinvolti
 - colloqui con le scuole dell'infanzia, le scuole di ogni ordine e grado per la presentazione della prima diagnosi. Partecipazione agli incontri e collaborazione alla stesura e verifica dei piani educativi su richiesta dei diversi partecipanti o di un partecipante
 - partecipazione agli incontri per l'elaborazione del profilo dinamico funzionale al passaggio da un grado di scuola al successivo o dalla scuola dell'infanzia alla scuola primaria dopo nuovo accertamento da parte dei servizi; partecipazione al primo incontro con il nuovo personale insegnante dopo il passaggio
 - partecipazione ad ulteriori colloqui secondo le specifiche esigenze
 - effettuazione di interventi terapeutici in accordo con genitori e scuola, scuole dell'infanzia e asili nido, anche come intervento preventivo
 - assegnazione di ausili (protesi, sedie a rotelle, ...)
 - interventi di emergenza
 - nomina di rappresentanti nel gruppo di lavoro per l'integrazione a livello di istituzione scolastica, nel gruppo di lavoro per l'integrazione nelle Intendenze scolastiche e nel gruppo di lavoro per il coordinamento interistituzionale
 - messa a disposizione del personale

Vereinbarung – Accordo di programma

- dieser Aufgaben notwendigen Personals auch über Werkverträge
- Spezifische Weiterbildung des Personals

B.4 Aufgaben der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaften/Sozialbetrieb Bozen

- Erbringen der Leistungen des Leistungskatalogs der Sozialdienste, soweit sie beantragt, sinnvoll und zielführend sind, unter Einhaltung der mit den Leistungen verbundenen normativen Regelungen
- Mitarbeit bei der Ausarbeitung von individuellen Projekten, welche die einzelnen Aufgaben und Interventionen der verschiedenen Dienste festlegen. Die Verantwortung für die Koordinierung und Umsetzung übernimmt jener Dienst, der zum Zeitpunkt am meisten Kontakt mit dem Kind/bzw. seiner Familie hat
- Förderung der fachspezifischen Weiterbildung des eigenen Personals

B.5 Aufgaben der Gemeinden

- Abbau von architektonischen Barrieren in den Gebäuden, die der Gemeinde gehören, laut festgesetztem Programm, welches den Zeitplan des LG Nr. 7 vom 21. Mai 2002 befolgt
- Ankauf und Einbau von Hilfsmitteln für den Zugang und Besuch der Einrichtungen in Bezug auf Material und Vorrichtungen (z.B. Hebevorrichtungen) in kompetenz geeigneten Schulen und die Gewährleistung der Wartung derselben.
- Zur Verfügung stellen eines Planes, der außerschulischen, im jeweiligen Gebiet vorhandenen Ressourcen (kulturelle, sportliche, erzieherische und Freizeiteinrichtungen), um die effektive Nutzung dieser Einrichtungen zu fördern
- Aufnahme eines Behindertenbetreuers/einer Behindertenbetreuerin

necessario per tali finalità anche con contratti d'opera

- aggiornamento specifico per il personale

B.4 Compiti dei servizi sociali delle comunità comprensoriali/azienda sociale di Bolzano

- erogazione delle prestazioni previste nel catalogo dei servizi sociali, per quanto richieste, sensate e auspicabili, nel rispetto dell'ordinamento normativo legato alle prestazioni
- collaborazione nell'elaborazione dei progetti individualizzati, che determinano i singoli compiti ed interventi dei diversi servizi. La responsabilità del coordinamento e dell'applicazione è assunta dal servizio che ha i maggiori contatti col bambino e con la sua famiglia in quel momento
- Incentivazione dell'aggiornamento specifico per il proprio personale

B.5 Compiti dei Comuni

- abbattimento delle barriere architettoniche negli edifici di proprietà del comune, secondo il piano temporale stabilito nella L.P. n. 7 del 21 maggio 2002
- acquisto e installazione di ausili per l'accesso alle istituzioni e la frequenza delle stesse in relazione a materiali e attrezzature (p. es. sistemi di sollevamento) nelle scuole di propria competenza garantendo la manutenzione degli stessi
- .messa a disposizione di una mappatura delle risorse extrascolastiche disponibili sul territorio di competenza (istituzioni culturali, sportive, educative e per il tempo libero) per incrementare l'effettivo uso di dette strutture
- assunzione di un/a assistente ai bambini in situazione di handicap

- bei Bedarf für den Kinderhort
- Förderung der fachspezifischen Weiterbildung des Personals der Kinderhorte

- in caso di necessità per l'asilo nido
- promozione di aggiornamento specifico per il personale degli asili nido

C. VERFAHRENSWEISEN

C.1. Antrag zur Abklärung von Schwierigkeiten und Beeinträchtigungen

Der Antrag zur Abklärung eines Kindes/Schülers oder einer Schülerin mit Schwierigkeiten erfolgt auf direkten Antrag der Eltern/Erziehungsberechtigten bzw. der Kinderhorte, des Kindergartens, der Schule mit schriftlichem Einverständnis der Eltern/Erziehungsberechtigten.

Das schriftliche Ergebnis der Abklärung, sei es ein Bericht, die Funktionsdiagnose bzw. die Funktionsbeschreibung wird den Eltern/Erziehungsberechtigten ausgehändigt und mit deren Einverständnis an die zuständige Institution/Schule, bzw. an die zuständigen Kinderärzte weitergeleitet. Andernfalls erhält der Kindergarten bzw. die Schule eine Rückmeldung bezüglich der erfolgten Abklärung.

C.2. Einschreibung

Bei der Einschreibung in den Kinderhort, in Kindergarten und Schulen verschiedener Art und Stufe legen die Eltern die Funktionsdiagnosen bzw. die Funktionsbeschreibung des Kindes bei. Nur beim Übertritt von der Grund- in die Mittelschule erfolgt diese Übermittlung von Amtswegen.

Ebenso können Eltern die Löschung der Funktionsdiagnose/Funktionsbeschreibung beantragen bzw. bei der Einschreibung in die nächste Schulstufe diese nicht mehr weiterleiten. Damit verliert der Schüler/die Schülerin das Anrecht auf spezifische Maßnahmen laut LG. 20/83.

C.3. Feststellung der Behinderung und Feststellung des Schweregrades

Die Feststellung der Beeinträchtigung und

C. PROCEDURE

C.1. La domanda per l'accertamento delle difficoltà e del deficit

La domanda per l'accertamento delle difficoltà di un/una bambino/a o di un/una alunno/a avviene su richiesta diretta dei genitori o di coloro che esercitano la potestà genitoriale o su richiesta degli asili nido, della scuola dell'infanzia o delle scuole di ogni ordine e grado col consenso scritto dei genitori/esercanti la potestà genitoriale.

Il risultato scritto dell'accertamento, sia esso una relazione, una diagnosi funzionale o una valutazione funzionale, viene consegnato ai genitori/ o a chi ne fa le veci e con il loro consenso inoltrato all'istituzione competente/scuola o al pediatra di base. In ogni caso la scuola dell'infanzia e le scuole ricevono una risposta relativamente all'avvenuto accertamento.

C.2. Iscrizione

All'atto dell'iscrizione nell'asilo nido, nella scuola dell'infanzia e nelle scuole di ogni ordine e grado i genitori consegnano la diagnosi funzionale o la valutazione funzionale del/della bambino/a. Solo al passaggio dalla scuola elementare alla scuola media tale documentazione viene trasmessa per via amministrativa .

Allo stesso modo i genitori possono richiedere la cancellazione della diagnosi funzionale o della valutazione funzionale e/o di non trasmettere tale documentazione alla scuola successiva. In tal modo l'alunno perde il diritto agli interventi specifici ai sensi della L.P. 20/83.

C.3. Accertamento della situazione di handicap e del grado di gravità

L'accertamento del deficit e

die Abänderung der Diagnose durch die Dienste der Sanitätsbetriebe erfolgt auf der Grundlage der ICD-10 und der von den Psychologischen Diensten ausgearbeiteten Leitlinien durch eine eigene Bescheinigung, die auch den Schweregrad der Behinderung definiert. Diese bildet auch die Grundlage für die Zuweisung der Behindertenbetreuer und Integrationslehrpersonen.

Von einer Behinderung im Sinne des LG 20/83 spricht man, wenn es sich um eine gleich bleibende oder fortschreitende Beeinträchtigung physischer, psychischer oder sensorischer Natur handelt, die die Ursache für Lernschwierigkeiten, Beziehungsschwierigkeiten oder Schwierigkeiten bei der Eingliederung in die Arbeitswelt ist und deren Folgen soziale Nachteile oder eine Ausgrenzung sind.

Die Beschreibung des Kindes/Schülers, der Schülerin erfolgt auf der Grundlage des ICF und folgt daher einem kompetenz- und nicht defizitorientierten Menschenbild. In diese Beschreibung sollen Kindergarten, Schule bzw. die Sozialdienste mit einbezogen werden, da sie wesentlich die Umweltfaktoren mitbestimmen.

C.4. Die Erstellung des Funktionellen Entwicklungsprofils (FEP)

Nach der Funktionsdiagnose wird das Funktionelle Entwicklungsprofil erstellt.

Im Rahmen der Übertritte vom Kindergarten in die Grundschule, bzw. von der Grundschule in die Mittelschule, und von hier in eine weiterführende Schule kann die Erstdiagnose aktualisiert werden. Ebenso erfolgt in diesem Zusammenhang aufgrund einer erneuten Abklärung eine Aktualisierung der Beschreibung der Kinder/Schüler/innen durch die Dienste der Sanitätsbetriebe in Zusammenarbeit mit Kindergarten, Schule und Eltern.

Die Aktualisierung der bereits erstellten **Funktionsbeschreibung** erfolgt im Rahmen der Übertritte von der Mittelschule in die weiterführende Schule.

l'aggiornamento della diagnosi da parte dei Servizi Sanitari avviene in base all'ICD-10 e alle linee guida elaborate dai Servizi Psicologici con apposita certificazione, che definisce anche il grado di gravità della situazione di handicap. Questa certificazione costituisce la base per l'assegnazione di personale assistente e personale docente di sostegno.

Ai sensi della L.P. 20/83 si parla di situazione di handicap quando si é in presenza di una minorazione, stabilizzata o progressiva, di natura fisica, psichica o sensoriale, che sono causa di difficoltà di apprendimento, di relazione o di integrazione lavorativa e tali da determinare un processo di svantaggio o di emarginazione.

La descrizione del/la bambino/a, dell'alunno/a avviene sulla base dell'ICF e fornisce un quadro delle competenze della persona, non orientato ai deficit.

In questa descrizione devono essere coinvolti le scuole dell'infanzia, le scuole come i servizi sociali, per coindividuare i fattori contestuali.

C.4. La stesura del Profilo Dinamico Funzionale (PDF)

Il profilo dinamico funzionale é atto successivo alla diagnosi funzionale.

Nella fase di passaggio dalla scuola dell'infanzia alla scuola elementare, come dalla elementare alla media e da quest'ultima in altra scuola la prima diagnosi può essere aggiornata.

Allo stesso modo, in questa fase, segue sulla base di un nuovo accertamento, un aggiornamento della descrizione del/la bambino/a, dell'alunno/a da parte dei servizi sanitari in collaborazione con le scuole e i genitori.

Anche l'aggiornamento della **valutazione funzionale** viene effettuato al passaggio dalla scuola media alla scuola successiva.

C.5. Individueller Erziehungsplan (IEP)

Der Individuelle Erziehungsplan beschreibt aufgrund der Ergebnisse der FD und des FEP die Maßnahmen, welche für den/die Schüler/in mit Behinderung zur vollen Verwirklichungen des Rechtes auf Erziehung und Bildung vorgesehen werden. Dabei werden die didaktisch-erzieherischen Vorhaben, die individuellen Maßnahmen und die Formen der Integration von schulischen und außerschulischen Tätigkeiten, sowie therapeutischen Maßnahmen berücksichtigt.

Der IEP wird gemeinsam von den Lehrpersonen bzw. Kindergärtnerinnen, den Behindertenbetreuer/innen und dem Personal der SB, unter Mitarbeit der Eltern ausgearbeitet.

Der IEP berücksichtigt folgende Punkte:

- Ausgangslage des Kindes/Schülers
- Anamnestiche Daten auch den bisherigen Kindergarten bzw. Schulbesuch betreffend
- Genaue Beschreibung des Leistungs- und Entwicklungsstandes
- Schwerpunkte der individuellen Fördermaßnahmen sowohl im pädagogisch-didaktischer, als auch in therapeutischer Hinsicht
- Planung der individuellen Zielsetzungen
- Bewertungskriterien
- Evaluation der durchgeführten Maßnahmen und der erzielten Ergebnisse.

Sowohl bei der Erstellung des FEP's, als auch bei der Ausarbeitung des IEP können Mitarbeiter/innen der Dienststelle für Integration und Schulberatung hinzugezogen werden.

C.6. Zuweisung von zusätzlichem Personal

Unabhängig von der Anzahl der Schüler/innen mit Funktionsdiagnose und Funktionsbeschreibungen kann den Schulen ein Grundstock an zusätzlichen Lehrpersonen zugewiesen werden, um eine Verstärkung der präventiven Förderung zu erreichen

C.5. Piano educativo individualizzato (PEI)

Il piano educativo individualizzato descrive sulla base dei risultati della DF e del PDF gli interventi per l'alunno/a in situazione di handicap ai fini della piena realizzazione del diritto all'educazione e all'istruzione. Il PEI tiene presente i progetti didattico-educativi, gli interventi individualizzati e le attività di integrazione scolastiche ed extrascolastiche, nonché gli interventi terapeutici.

Il PEI viene elaborato congiuntamente dal personale docente, dal personale assistente e dai rappresentanti della ASL, con la collaborazione dei genitori.

Il PEI tiene presenti i seguenti elementi:

- situazione iniziale del/la bambino/a alunno/a
- dati anamnestici che riguardano l'intero periodo di frequenza scolastica compresa la scuola dell'infanzia
- descrizioni puntuali del livello di rendimento e di sviluppo
- elementi fondamentali degli interventi di sostegno individualizzati sia a livello pedagogico e didattico sia a livello terapeutico
- programmazione degli obiettivi individualizzati
- criteri di valutazione
- valutazione degli interventi attuati e degli obiettivi raggiunti.

Sia per la stesura del PDF che del PEI possono essere consultati i/le collaboratori/trici del Servizio Integrazione e Consuolenza Scolastica.

C.6. Assegnazione di personale aggiuntivo

Indipendentemente dal numero di alunni/e con diagnosi funzionale e valutazione funzionale può essere assegnata alle scuole una quota di personale aggiuntivo, per rafforzare interventi di prevenzione e rispondere in modo adeguato ai diversi bi-

Vereinbarung – Accordo di programma

und um den unterschiedlichen Förderbedürfnissen besser gerecht zu werden.

Die darüber hinaus unbedingt notwendige zusätzliche Personalzuweisung erfolgt auf Vorschlag der Arbeitsgruppe für Integration in den einzelnen Schulämtern, wobei der Schweregrad der Behinderung ausschlaggebend ist. Dabei können auch für die Kindergärten und Schulen der drei Sprachgruppen unterschiedliche Verfahrensweisen festgelegt werden.

Die Zuweisung eines Behindertenbetreuers/einer Behindertenbetreuerin kann dann erfolgen, wenn im Vordergrund **pflegerische oder rehabilitative Maßnahmen** stehen.

Das Schulamt erhebt auf der Grundlage der Diagnose das Ausmaß der notwendigen Betreuung für jedes Kind in seiner realen Kindergarten- und Schulsituation. Diese Erhebung wird jährlich auf Basis der ausgearbeiteten Kriterien vorgenommen, die als eigene Leitlinien von der Interinstitutionellen Arbeitsgruppe erarbeitet werden. Kriterien für die Bewertung des Betreuungsbedarfs sind dabei personenbezogene Faktoren sowie Umweltfaktoren, die nach ICF, der Internationalen Klassifikation der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit (WHO) wesentlich Art und Umfang der tatsächlich durchführbaren Aktivitäten der Kinder, Schüler/innen bestimmen.

D. UNTERSTÜTZUNGSSYSTEME

D.1 Interinstitutionelle Arbeitsgruppe

Für die drei Schulämter wird eine einzige Arbeitsgruppe errichtet, die sich wie im LG. 20/83 definiert, zusammensetzt.

Die Aufgaben sind:

- Beratung und Ausarbeitung von Vorschlägen für die Schulamtsleiter
- Zusammenarbeit mit den lokalen Körperschaften, den Diensten der Sanitätsbetriebe, den Gemeinden und der Berufsbildung in Bezug auf

sogni.

L'assegnazione del personale necessario oltre alla quota di cui sopra avviene su proposta del gruppo di lavoro per l'integrazione delle singole intendenze, nella quale é determinante il grado di gravità della situazione di handicap. Possono essere stabilite procedure diverse per le scuole dei tre gruppi linguistici.

L'assegnazione di personale assistente viene effettuata nel caso predominino **interventi di cura o riabilitativi**.

L'Intendenza Scolastica valuta sulla base della diagnosi il fabbisogno dell'assistenza necessaria per ogni bambino nella reale situazione scolastica (comprese scuole dell'infanzia). Questa valutazione viene programmata ogni anno tenendo conto dei criteri che verranno elaborati quali linee guida dal Gruppo per il coordinamento interistituzionale. Sono da considerare criteri per la valutazione del fabbisogno di personale assistente sia fattori personali, sia fattori ambientali, che secondo l'ICF, la classificazione internazionale del funzionamento, della disabilità e della salute, (OMS), fissano tipo e limiti delle attività effettivamente eseguibili da bambini/e e da alunni/e.

D. RETI DI SOSTEGNO

D.1 Gruppo di lavoro interistituzionale

Per le tre intendenze scolastiche è istituito un unico gruppo di lavoro la cui composizione è definita dalla L.P. 20/83.

I compiti del gruppo sono:

- la consulenza e l'elaborazione di proposte per le intendenze scolastiche
- la collaborazione con gli enti locali, i servizi delle aziende sanitarie, i comuni e la formazione profes-

den Abschluss und die Überprüfung der Durchführung des Abkommens zur Koordinierung der Planung der schulischen Dienste mit den Gesundheitsdiensten, den Sozialdiensten, den privaten Trägern der Kultur-, Bildungs- und Jugendarbeit, den Einrichtungen für Sport und Freizeit und den anderen Diensten, die in Südtirol von öffentlichen und privaten Körperschaften geführt werden.

D.2 Arbeitsgruppe an den Schulämtern

An jedem der drei Schulämter besteht eine Arbeitsgruppe, deren Aufgabe es ist, sich mit den verschiedenen Problemen, die im Zusammenhang mit der schulischen Integration auftreten, auseinander zu setzen. Sie ist auf den Gebieten der Integrativen Pädagogik, der Integration der Schüler/innen mit Behinderung/Beeinträchtigung und Verhaltensauffälligkeiten, der Fortbildung des Schulpersonals und der Koordination von Schule und Landesverwaltung beratend tätig.

Zur Festlegung der ordentlichen und außerordentlichen Maßnahmen überprüft die Arbeitsgruppe die diagnostischen und beschreibenden Unterlagen, die sich auf die einzelnen Kinder/Schüler/innen beziehen und die von den einzelnen Einrichtungen eingereicht werden.

D.3 Arbeitsgruppen auf Direktionsebene

In jeder Direktion wird eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die sich mit integrationsspezifischen Problemen und Thematiken auseinandersetzt und die bestmögliche Umsetzung der Integration zum Ziel hat.

Die Arbeitsgruppe setzt sich in der Regel zusammen aus:

- Direktor
- Integrationslehrpersonen (bei SSP: beider Schulstufen) – Integrationskindergärtnerin
- Regel- bzw. Fachlehrpersonen (bei SSP Fach- und Regellehrpersonen)

sionale per quanto attiene alla stipula e alla verifica dell'attuazione dell'accordo per il coordinamento della programmazione dei servizi scolastici con i servizi sanitari, i servizi sociali, gli operatori privati per la cultura, la formazione e il lavoro giovanile, le istituzioni per lo sport e il tempo libero e altri servizi gestiti da enti pubblici e privati su tutto il territorio provinciale.

D.2 Gruppo di lavoro alle intendenze scolastiche

In ciascuna delle tre intendenze scolastiche é istituito un gruppo di lavoro con il compito di occuparsi dei diversi problemi correlati all'integrazione scolastica. Il gruppo svolge un'attività di consulenza nel campo della pedagogia integrativa, dell'integrazione di alunni/e in situazione di handicap/con minorazioni e con problemi comportamentali, nell'ambito dell'aggiornamento del personale scolastico e nel coordinamento tra scuola e Amministrazione provinciale.

Per la determinazione degli interventi ordinari e straordinari il gruppo esamina i documenti diagnostici e descrittivi riguardanti i/le singoli/e bambini/e, alunni/e inoltrati dalle singole istituzioni.

D.3 Gruppi di lavoro a livello di istituzione scolastica

In ciascuna direzione viene istituito un gruppo di lavoro che si occupa di problemi e tematiche specifici riguardanti l'integrazione e che si pone come obiettivo la realizzazione ottimale dell'integrazione.

Il gruppo è formato, generalmente, da:

- capo d'istituto
- personale docente di sostegno (negli istituti comprensivi di entrambi i gradi di scuola) - insegnanti di sostegno della scuola dell'infanzia
- docenti curricolari e delle diverse aree disciplinari (negli istituti)

Vereinbarung – Accordo di programma

- Kindergärtnerin und Assistentinnen
- Behindertenbetreuer/in, Behindertenerzieher/in
- Vertretern der Sanitätsbetriebe (Psychologen/innen, Ärzten/innen, Therapeuten/innen)
- Eltern/Erziehungsberechtigte

Je nach behandelten Schwerpunktthemen kann die Zusammensetzung auch flexibel gestaltet werden und durch zusätzliche Experten von Fall zu Fall erweitert werden.

Die Einberufung erfolgt durch den/die Direktor/in.

D.4. Arbeitsgruppe in Bezug auf den/die jeweilige/n Schüler/in mit Funktionsdiagnose

Diese Arbeitsgruppe setzt sich zusammen aus dem/der Direktor/in, dem Klassenrat, Eltern des Schülers bzw. der Schülerin mit Funktionsdiagnose, Ansprechpartner der Dienste. Diese Arbeitsgruppe hat die Zusammenführung der pädagogisch-didaktischen Aufgaben der Schule und die Vernetzung mit den Angeboten und Maßnahmen der Dienste zum Ziel.

D.5 Beratungsdienste

- An jedem Schulamt besteht eine Dienststelle für schulische Integration und Schulberatung. Die Mitarbeiter/innen und/bzw. beauftragte Fachleute beraten die Schulen bei Fragen schulischer Integration in didaktischer und organisatorischer Hinsicht. Sie sind auch erste Ansprechpartner bei Verhaltensauffälligkeiten einzelner Schüler/innen und bei Konflikten in Klassengemeinschaften
- An den Berufsbildungen gibt es zuständige Ansprechpartner
- An der Berufsbildung gibt es eine Koordinierungsstelle für schulische und berufliche Integration

comprendivi, insegnanti di classe e di materia) - insegnanti di scuola dell'infanzia e assistenti

- assistenti ai portatori di handicap, educatori ai portatori di handicap
- rappresentanti delle Aziende sanitarie (psicologi/ghe, medici, terapisti/e)
- genitori/coloro che ne fanno le veci

Tenuto conto delle tematiche principali, la composizione del gruppo di lavoro può essere modificata in modo flessibile; il gruppo può inoltre essere aperto ad ulteriori esperti a seconda dei casi.

La convocazione viene fatta dal capo d'istituto.

D.4 Gruppo di lavoro in rapporto al/alla singolo/a alunno/a con diagnosi funzionale

Questo gruppo di lavoro è composto dal capo d'istituto, dal consiglio di classe, dai genitori dell'/della alunno/a con diagnosi funzionale, dagli operatori designati dei servizi. Detto gruppo ha per finalità il coordinamento degli interventi pedagogico-didattici della scuola e la messa in rete con le offerte e gli interventi dei servizi.

D.5 Servizi di consulenza

- in ogni intendenza è costituito un servizio per l'integrazione e la consulenza scolastica. I/le collaboratori/collaboratrici e il personale specializzato incaricato forniscono la loro consulenza alle scuole riguardo a quesiti didattici ed organizzativi inerenti l'integrazione scolastica. I servizi sono anche i primi interlocutori nel caso di problemi comportamentali di singoli/e alunni/e e in caso di conflitti nelle classi
- presso le formazioni professionali ci sono appositi operatori
- nelle scuole professionali é istituito un servizio di coordinamento per l'integrazione scolastica e pro-

Vereinbarung – Accordo di programma

- Beratung für den Abbau von arch. Barrieren bei der Abteilung Sozialwesen bzw. durch konventionierte Dienste
- Sozial- und Gesundheitssprengel bzw. spezifische Einrichtungen der Sozialdienste
- professionale
- consulenza per l'abbattimento delle barriere architettoniche presso la Ripartizione servizi sociali o servizi convenzionati
- distretti sociali e sanitari e specifiche istituzioni dei servizi sociali